

sanctis Martýribus tuis Xysto, Felicíssimo et Agapito; ut, quod ore contingimus, pura mente capiámus. Per Dóminum.

*of Thy holy Martyrs Sixtus, Felicissimus and Agapitus, that what we take with the mouth, we may receive with a pure heart. Through our Lord.*

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

Red Missal, page 48

FINAL HYMN O WONDROUS SIGHT, O VISION FAIR

Handout

\* \* \*

✠ *WELCOME* to St. Josaphat Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. The Tridentine Mass is offered here at St. Josaphat every Sunday at 9:30 AM, and every Monday at 7:00 PM.

✠ *BLESSING OF HERBS AND FRUITS:* The traditional blessing of herbs and fruits for the Feast of the Assumption will be held on Sunday, August 14 before Mass. Please bring your fruits and herbs to the Communion Rail by 9:10 AM.

✠ *MASSSES FOR THE FEAST OF THE ASSUMPTION:* St. Josaphat Church will offer a High Mass for the Feast of the Assumption on Monday, August 15 at 7:00 PM. Windsor’s Assumption Church will offer a High Mass for the External Solemnity of the Assumption, the parish’s patronal feast, next Sunday, August 14 at 2:00 PM, followed by Benediction of the Most Blessed Sacrament.

✠ *THE NEXT TRIDENTINE MASS AT ST. ALBERTUS CHURCH* will be held in two weeks, on Sunday, August 21 at noon.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal cart in the vestibule for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



## ST. JOSAPHAT CHURCH

691 E. Canfield Ave.  
Detroit, Michigan 48201  
(313) 831-6659

[www.stjosaphatchurch.org](http://www.stjosaphatchurch.org)

August 6, 2011

12:00 Noon

### THE TRANSFIGURATION OF OUR LORD JESUS CHRIST

*With Commemoration of Ss. Sixtus II, Pope; Felicissimus & Agapitus, Martyrs*

\* \* \*

OPENING HYMN ‘TIS GOOD, LORD, TO BE HERE

Handout

INTROIT *Psalm 76. 19*

Illuxérunt coruscationes tuæ orbi terræ: commóta est et contrémuit terra. Ps. 83. 2, 3 Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum! concupiscit et déficit ánima mea in átria Dómini. ✠ Glória Patri. Illuxérunt coruscationes tuæ.

*Thy lightnings enlightened the world: the earth shook and trembled. Ps. 83. 2, 3 How lovely are Thy tabernacles, O Lord of hosts! my soul longeth and fainteth for the courts of the Lord. ✠. Glory be to the Father. Thy lightnings enlightened the world.*

KYRIE ELEISON *Mass XI – Orbis Factor*

Blue Hymnal, page 25

*The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.*

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Mass XI – Orbis Factor*

Blue Hymnal, page 26

COLLECTS

Deus, qui fidei sacraménta in Unigéniti tui gloriósa Transfiguratióne patrum testimonio roborásti, et adoptiónem filiórum perféctam, voce delápsa in nube lúcida, mirabiliter præsignásti: concéde propitius; ut ipsius Regis glóriæ nos coherédes efficias, et ejúsdem glóriæ tríbuas esse consórtes. Per eúmdem Dóminum.

*O God, who in the glorious Transfiguration of Thine only-begotten Son didst confirm the Mysteries of the faith by the witness of the fathers, and in the voice which came down from the shining cloud, didst wondrously foreshadow the perfect adoption of sons: vouchsafe in Thy loving kindness, to make us coheirs with this King of glory, and to grant that we may be made partakers of that same glory. Through the same our Lord.*

Deus, qui nos concédís sanctórum Mártyrum tuórum Xysti, Felicíssimi et Agapíti natalícia cólere: da nobis in ætérna beatitúdine de eórum societáte gaudére. Per Dóminum.

EPISTLE 2 Peter 1. 16-19

Caríssimi: Non doctas fábulas secúti notam fécimus vobis Dómini nostri Jesu Christi virtútem et præsentíam sed speculatóres facti illius magnitúdinis. Accípiens enim a Deo Patre honórem et glóriam, voce delápsa ad eum hujuscémodi a magnífica glória: Hic est Filius meus diléctus, in quo mihi complácuí, ipsum audíte. Et hanc vocem nos audívimus de cælo allátam, cum essémus cum ipso in monte sancto. Et habémus firmiórem prophéticum sermónem: cui bene fácitis attendéntes, quasi lucérnæ lucénti in caliginóso loco, donec dies elucéscat, et lúCIFER oriátur in córdibus vestris.

GRADUAL Psalm 44. 3, 2

Speciósus forma præ filiis hóminum: diffúsa est grátia in lábiis tuis. ✠ Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea Regi.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. ✠ Wisdom 7. 26 Candor est lucis ætérnæ, spéculum sine mácula, et imágo bonitátis illius. Allelúja.

GOSPEL St. Matthew 17. 1-9

In illo témpore: Assúmpsit Jesus Petrum, et Jacóbum, et Joánnem fratrem ejus, et duxit illos in montem excélsu seórsum: et transfigurátus est ante eos. Et resplénduit fácies ejus sicut sol: vestiménta autem ejus facta sunt alba sicut nix. Et ecce apparuérunt illis Móyses et Eliás cum eo loquéntes. Respóndens autem Petrus, dixit ad Jesum: Dómine, bonum est nos hic esse: si vis, faciámus hic tria tabernácula, tibi unum, Móysi unum, et Eliæ unum. Adhuc eo loquente, ecce nubes lúcida obumbrávit eos. Et ecce vox de nube, dicens: Hic est Filius meus diléctus, in quo mihi bene complácuí: ipsum audíte. Et audiéntes discípuli, cecidérunt in faciém suam, et timuérunt valde. Et accéssit Jesus, et tétigit eos, dixítque eis: Súrgite, et nolite timére. Levántes autem óculos suos, néminem vidérunt nisi solum Jesum. Et descendéntibus illis de monte, præcépit eis Jesus, dicens: Némini dixéritis visiónem, donec Filius hóminis a mórtuis resúrgat.

O God, Who dost grant unto us to celebrate the heavenly birthday of Thy holy Martyrs Sixtus, Felicissimus and Agapitus: grant that we may rejoice in their fellowship in everlasting bliss. Through our Lord.

*Dearly beloved, We have not followed cunningly devised fables, when we made known to you the power and presence of our Lord Jesus Christ; but having been made eyewitnesses of His majesty. For He received from God the Father honor and glory; this voice coming down to Him from the excellent glory, "This is My beloved Son in whom I am well pleased, hear ye Him." And this voice we heard brought from heaven, when we were with Him in the holy mount. And we have the more firm prophetic word, whereunto you do well to attend, as to a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day-star arise in your hearts.*

*Thou art beautiful above the sons of men: grace is poured abroad in Thy lips. ✠ My heart hath uttered a good word. I speak my works to the King.*

*Alleluia, alleluia. ✠ Wisdom 7. 26 He is the brightest of eternal light, the unspotted mirror, and the image of His goodness. Alleluia.*

*At that time Jesus took Peter and James, and John his brother, and bringeth them up into a high mountain apart: and He was transfigured before them. And His face did shine as the sun: and His garments became white as snow. And behold there appeared to them Moses and Elias talking with Him. And Peter answering said to Jesus: Lord, it is good for us to be here: if Thou wilt, let us make here three tabernacles, one for Thee, and one for Moses, and one for Elias. And as he was yet speaking, behold a bright cloud overshadowed them. And lo, a voice out of the cloud, saying: This is My beloved Son, in Whom I am well pleased: hear ye Him. And the disciples hearing, fell upon their face and were very much afraid. And Jesus came and touched them, and said to them: Arise, and fear not. And they lifting up their eyes saw no one, but only Jesus. And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying: Tell the vision to no man till the Son of Man be risen from the dead.*

CREDO III

OFFERTORY ANTIPHON Psalm 111. 3

Glória et divítiae in domo ejus: et justítia ejus manet in sæculum sæculi, allelúja.

OFFERTORY HYMN ADÉSTO, CHRISTE, CÓRDIBUS

SECRETS

Obláta, quaesumus, Dómine, múnera, gloriósa Unigéniti tui Transfiguratióne sanctífica: nosque a peccatórum máculis, splendóribus ipsíus illustratiónis emúnda. Per eúmdem Dóminum.

Múnera tibi, Dómine, nostræ devotiónis offerimus: quæ et pro tuórum tibi grata sint honóre justórum, et nobis salutária, te miseránte, reddántur. Per Dóminum.

COMMON PREFACE

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi simper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórumque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici confessiόne dicéntes:

SANCTUS Mass XI – Orbis Factor

CANON MISSAE

PATER NOSTER Congregation sings only the concluding “Sed libera nos a malo.”

AGNUS DEI Mass XI – Orbis Factor

*Catholics in the state of grace are invited to kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion. Communion is received on the tongue only. Holy Communion is not given in the hand at the Tridentine Mass. If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.*

COMMUNION MOTET O Sacrum Convívium

COMMUNION ANTIPHON St. Matthew 17. 9

Visiónem quam vidístis némini dixéritis, donec a mórtuis resúrgat Filius hóminis.

POSTCOMMUNION COLLECTS

Præsta, quaesumus, omnipotens Deus: ut sacrosáncta Filii tui Transfiguratiónis mystéria, quæ solénni celebrámus officio, purificatæ mentis intelligéntia consequámur. Per eúmdem Dóminum.

Præsta nobis, quaesumus, Dómine: intercedéntibus

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

*Glory and wealth are in His house: and His justice remaineth for ever and ever. Alleluia.*

Handout

*Hallow, O Lord, we beseech Thee, the offerings we offer Thee on the glorious Transfiguration of Thine only-begotten Son, and by the brightness of His glory, cleanse us from the stains of our sins. Through the same our Lord.*

*We offer unto Thee, O Lord, the gifts of our devotion: may they please Thee as honoring Thy just ones, and through Thy mercy profit us unto salvation. Through our Lord.*

*It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:*

Blue Hymnal, page 27

Blue Hymnal, page 27

Don Lorenzo Perosi

*Tell the vision you have seen to no man, till the Son of Man be risen from the dead.*

*Grant, we beseech Thee, O almighty God, that we may apprehend with purified minds the most holy mystery of the Transfiguration of Thy Son, which we keep with solemn worship. Through the same our Lord.*

*Grant us, we beseech Thee, O Lord, through the intercession*